


# **CBCOC Bilingual Worship Service**

橙 縣 華 人 浸 信 會  
雙 語 堂 崇 拜

On March 29, 2020  
at 10:45 a.m.



宣召 Call to Worship  
祈禱 Prayer  
讀經 Scripture Reading

On earth as it is  
in heaven  
在地如在天

歌羅西書 Colossians 3:1-11

- 1 所以，你們既然與基督一同復活，就應當尋求天上的事，那裡有基督坐在神的右邊。
- 2 你們要思念的，是天上的事，不是地上的事。
- 3 因為你們已經死了，你們的生命與基督一同隱藏在神裡面。
- 4 基督就是你們的生命，祂顯現的時候，你們也要和祂一同在榮耀裡顯現。

- 5 所以要治死你們在地上的肢體，就如淫亂、  
污穢、邪情、惡慾和貪心，  
貪心就是拜偶像。
- 6 因著這些事，神的忿怒必要臨到悖逆的人。
- 7 你們從前在其中生活的時候，  
也曾經這樣行過。
- 8 但現在你們要除去忿怒、惱怒、惡毒、毀  
謗，  
以及粗言穢語這一切事。

- 9 不要彼此說謊，因為你們已經脫去了舊人和舊人的行為，
- 10 穿上了新人。這新人照著他的創造者的形象漸漸更新，能夠充分認識主。
- 11 在這一方面，並不分希臘人和猶太人，受割禮的和未受割禮的，未開化的人和西古提人，奴隸和自由人，唯有基督是一切，也在一切之內。

**3:1** Since, then, (if) you have been raised with Christ, set your hearts on things above, where Christ is, seated at the right hand of God.

**2** Set your minds on things above, not on earthly things.

**3** For you died, and your life is now hidden with Christ in God.

**4** When Christ, who is your life, appears, then you also will appear with him in

glory.

<sup>5</sup> Put to death, therefore, whatever belongs

to your earthly nature: sexual immorality, impurity, lust, evil desires and greed, which is idolatry.

<sup>6</sup> Because of these, the wrath of God is coming.

<sup>7</sup> You used to walk in these ways, in the life you once lived.



<sup>8</sup> But now you must also rid yourselves of all

such things as these: anger, rage, malice, slander, and filthy language from your lips.

<sup>9</sup> Do not lie to each other, since you have taken off your old self with its practices

<sup>10</sup> and have put on the new self, which is being renewed in knowledge in the image of its Creator.

11 Here there is no Gentile or Jew,  
circumcised or uncircumcised,  
barbarian, Scythian,  
slave or free,  
but Christ is all, and is in all.

# 1. Put on Christ instead of self 披戴基督脫去自我 (vv.1-4)

Died with Christ      與基督一同死了

3a

Live in Christ      與基督一同生活

3b

Raise with Christ      與基督一同復活

1a

Hidden in Christ      與基督一同隱藏

3b

- 1 所以，你們既然與基督一同復活，就應當尋求天上的事，那裡有基督坐在神的右邊。
- 2 你們要思念的，是天上事（ ？ ），不是地上的事（ ？ ）。
- 3 因為你們已經死了，你們的生命與基督一同隱藏在神裡面。
- 4 基督就是你們的生命，祂顯現的時候，你們也要和祂一同在榮耀裡顯現。

- 1 所以，你們既然與基督一同復活，就應當尋求天上的事，那裡有基督坐在神的右邊。
- 2 你們要思念的，是天上事（死與復活上），不是地上的事（ ？ ）。
- 3 因為你們已經死了，你們的生命與基督一同隱藏在神裡面。
- 4 基督就是你們的生命，祂顯現的時候，你們也要和祂一同在榮耀裡顯現。

- 1 所以，你們既然與基督一同復活，就應當尋求天上的事，那裡有基督坐在神的右邊。
- 2 你們要思念的，是天上的事（死與復活上），不是地上的事（錯謬的教導）。
- 3 因為你們已經死了，你們的生命與基督一同隱藏在神裡面。
- 4 基督就是你們的生命，祂顯現的時候，你們也要和祂一同在榮耀裡顯現。

## 2. Put on life instead of death 披戴生命脫去死命 (vv. 5-9)

Earthly nature:

**Sexual immorality** 淫亂

**Impurity** 污穢

**Lust** 邪情

**Evil desires** 惡慾

**Greed (which is idolatry)** 貪心 (就是  
拜偶像)

### 3. Put on new self instead of old self

披戴新人脫去舊人 (v. 10)

Earthly things which lead to earthly ways:

Anger 忿怒

Rage 惱怒

Malice 惡毒

Slander 毀謗

Filthy language 粗言穢語



## 4. Put on tolerance instead of prejudice

披戴寬容脫去偏見 (v. 11)

Gentile vs. Jew 希臘人和猶太人  
circumcised vs. uncircumcised

受割禮的和未受割禮

的

barbarian

未開化的人

Scythian

西古提人

slave vs. free

奴隸和自由人

**God bless you all and bring  
this blessings to  
those around you!**

**願神祝福各位  
並將  
這恩福感動周圍的人!!**